

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Tot zijn verbazing bevindt zich in het bosje een volledig **ingerichte** hut* » (« A son étonnement, une cabane complètement équipée se trouve dans le petit bois »).

On y trouve la forme verbale « **IN**gericht », participe passé (utilisé ici comme adjectif épithète) provenant de l'infinitif « **IN**richten », lui-même construit sur l'infinitif « **RICHTEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » mais fait partie de la **minorité « irrégulière » des verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « '**T** **KOF**SCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent) se terminant déjà par la consonne « **T** », on trouvera à la fin du participe passé le « **T** » **minoritaire**.

Quand « **IN**richten » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **IN** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **inGE**richt ».

Si la phrase s'était présentée comme suit, « *Een hut, die **volledig** werd **ingericht**, bevindt zich in het bosje* », on aurait mieux vu qu'il y a **REJET** de la forme verbale « **IN**gericht » **derrière le complément** (« *volledig* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Dans ce cas, la phrase aurait été à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » serait utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».

